MES 480 E

meister CRAFT

(D) **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

(CZ) **Překlad originálního návodu na obsluhu**

(F) **Traduction du manuel d'utilisation original**

(GB) **Translation of the Original Instructions**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

(TR) **Orjinal işletme talimatının tercümesi**







Nr. 5457150

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Straße 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

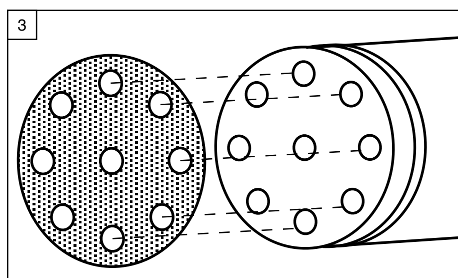
E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de



1

	5–6	40 – 180	180 – 400
	3–4	60 – 240	240 – 320
	1–2	80 – 120	120 – 240







D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Lieferumfang

- 1 Exzenter-Schleifer
- 1 Staubsack
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schleifscheibe
- Betriebsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	480 W
Schleifplatte	Ø 125 mm
Schleifblatt	Ø 125 mm
Drehzahl	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Anschlusskabel	250 cm

Technische Änderungen vorbehalten.

Lärmemission/Vibration

Lärmemission

L_{pA}: 79,0 dB(A),
L_{WA}: 90,0 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A),
K_{WA}: 3,0 dB(A).

Hand-/Armschwingungen

a_h: 3,52 m/s^2;
Messunsicherheit K: 1,5 m/s^2

Informationen zur Vibrationsverminderung

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Warnung: Der tatsächliche vorhandene Vibrationsemissionswert während der Benutzung der Maschine kann von dem

in der Bedienungsanleitung bzw. vom Hersteller angegebenen abweichen. Dies kann von folgenden Einflussfaktoren verursacht werden, die vor jedem bzw. während des Gebrauches beachtet werden sollen:

- Wird das Gerät richtig verwendet
- Ist die Art des zu bearbeitenden Materials korrekt.
- Ist der Gebrauchszustand des Gerätes in Ordnung
- Sind die Haltegriffe ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert und sind diese fest am Maschinenkörper.

Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung der Maschine an Ihren Händen feststellen unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Bei nicht beachten von ausreichenden Arbeitspausen, kann es zu einem Hand-Arm- Vibrationssyndrom kommen.

Es sollte eine Abschätzung des Belastungsgrades in Abhängigkeit der Arbeit bzw. Verwendung der Maschine erfolgen und entsprechende Arbeitspausen eingelegt werden. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden. Minimieren Sie Ihr Risiko, dem Sie bei Vibrationen ausgesetzt sind. Pflegen Sie diese Maschine entsprechend der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.

Falls die Maschine öfters eingesetzt bzw. verwendet wird sollten Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzten und ggf. Antivibrationszubehör (Griffe) besorgen.

Vermeiden Sie den Einsatz von der Maschine bei Temperaturen von t = 10 °C oder weniger. Machen Sie einen Arbeitsplan wodurch die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3 – Bauteile

1 Handgriff
2 Ein-/Ausschalter
3 Drehzahlvorwahl
4 Staubabsaugöffnungen
5 Schleifteller
6 Staubsaugeranschluss
7 Staubsack
8 Anschlusskabel

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Exzenterschleifer arbeitet nur im Trockenschliff und ist mit entsprechendem Zubehör für folgende Arbeiten geeignet: Reinigen, Schleifen, Polieren von Holz-, Metall- und mineralischen Untergründen, insbesondere von gewölbten Flächen. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Werkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutsch-

feste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Weitere Sicherheitshinweise für Schleifer und Polierer

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Das Einatmen von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

- Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstung. Die Berührung oder Hautkontakt von Staub kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der der Nähe befindliche Personen darstellen

Hinweis: Beim Schleifen von z.B. bleihaltigem Anstrichen, einigen Holzarten und Metall können schädliche/giftige Stäube entstehen. Treffen Sie ausreichende Maßnahmen, damit ein Einatmen/Berühren von Stäuben für den Bediener und Nahestehende sicher verhindert wird.

- Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle über die Maschine kann zu Verletzungen führen

- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät stets eingeschaltet an das Werkstück heranführen.

- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Bei anderen faserhaltigen Materialien Schutzmaske und Staubabsaugung verwenden.

- Wenn Geräte im Freien verwendet werden, müssen sie über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Verlängerungskabel und Stecker müssen für den Außenbereich zugelassen sein.

- Nur für Trockenschleifarbeiten verwenden.

- Das Einatmen von Schleifstäuben ist gesundheitsschädlich, daher grundsätzlich mit eingeschalteter Staubabsaugung arbeiten. Gegebenenfalls Atemschutz anlegen.

- Schleifblatt nicht durch Gegendrücken abbremsen.

- Nur Zubehör mit Klettbeschichtungen auf dem Schleifteller befestigen.
- Die Staubsaugöffnungen von Schleifpapier und Schleifplatte müssen weitgehend deckungsgleich sein.
- Beim Schleifen keinen übermäßigen Druck auf die Maschine ausüben, um einen Stillstand der Maschine zu verhindern.
- Sichern Sie das Werkstück gegen Verrutschen mit Hilfe von Spannvorrichtungen.
- Kabel immer nach hinten von der Arbeitsstelle wegführen.
- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen führen und einen sicheren Stand einnehmen.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose einstecken.



- Bei stauberzeugenden Arbeiten Atemschutzmaske und Schutzbrille tragen – nicht rauchen, offenes Feuer vermeiden.



- Beim Hantieren mit Schleifblättern und rauhen Werkstoffen Handschuhe tragen.



- Gehörschutz tragen.



- Schutzbrille tragen.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Keine Werkzeugschlüssel stecken lassen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen beachten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus Steckerdose, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist. Beschädigte Anschlussleitung muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Typenschild

Technische Angaben auf dem Typenschild beachten! Die Angaben haben folgende Bedeutung:

MES 480 E	Modellbezeichnung
5457150	Artikel-Nummer
Bj.	Baujahr
SN	Seriennummer
230 V~/50 Hz	Netzspannung und -frequenz
480 W	Max. Leistungsaufnahme

n_0: 4000-14000 min^{-1} Drehzahl im Leerlauf



Freiwilliges Gütesiegel "geprüfte Sicherheit" des TÜV


CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)


Nicht in den Hausmüll entsorgen!

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37-39 D-42349 Wuppertal · Germany
Hersteller-Anschrift

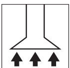
Sicherheitskennzeichnung

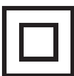
Sicherheitskennzeichnungen beachten! Die Symbole haben folgende Bedeutung:


Schutzbrille tragen!


Betriebsanleitung lesen!


Gehörschutz tragen!


Immer mit angeschlossener Staubfangvorrichtung arbeiten!


Doppelt isoliert!

7 – Montage und Einstellarbeiten

Drehzahlregelung/Drehzahlvorwahl (Abb. 1)

Die Maschine verfügt über eine elektronische Steuerung der Drehzahl, so dass bei Betätigung des Schalters (2) eine stufenlose Veränderung der Drehzahl innerhalb der angegebenen Werte, z.B. für den sanften Anschliff möglich ist.

Das Stellrad (3) zur Drehzahlvorwahl ermöglicht die materialgerechte Vorwahl der Drehzahl (+) = Drehzahl erhöhen, (–) = Drehzahl reduzieren.

Zusatzhandgriff (Abb. 2)

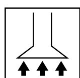
Der Zusatzhandgriff dient der sicheren Handhabung und Führung der Maschine während des Schleifens. Der Handgriff ist stufenlos in die jeweils günstigste Arbeitsposition einstellbar. Flügelschraube am Zusatzhandgriff durch Linksdrehen lockern, diesen dann in die gewünschte Position bewegen und anschließend durch Rechtsdrehen wieder anziehen.

Schleifpapier einlegen (Abb. 3)


ACHTUNG! Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen.

Der Schleifteller ist mit einem Klettverschlusssystem für Schleifblätter ausgestattet. Dies ermöglicht schnelles Befestigen von neuen Schleifblättern ohne Spannvorrichtung. Vor Aufsetzen von einem neuen Schleifblatt den Klettverschluss des Schleiftellers ausklopfen. Schleifpapier straff über die Schleifplatte (5) legen, darauf achten, dass die Lochungen (4) von Schleifteller und Schleifscheiben deckungsgleich sind.

Staubabsaugung (Abb. 4)



Den Staubfangbeutel am Staubsaugeranschluss (6) anschließen. Füllstand kontrollieren und öfters entleeren.

Immer mit angeschlossener Staubabsaugung arbeiten!

8 – Betrieb

Ein-/Ausschalten

Netzstecker an einer Steckdose anschließen

- Dauerbetrieb einschalten: Schalter drücken (1).
- Dauerbetrieb ausschalten: Schalter drücken (0).

9 – Arbeitsweise

Schleifen

Gerät mit der ganzen Schleiffläche auf dem Werkstück aufsetzen. Maschine einschalten und flächig kreisend über die zu bearbeitende Fläche führen. Beim Schleifen keinen zusätzlichen Druck auf die Maschine ausüben, das Eigengewicht der Maschine reicht in der Regel aus, um eine optimale Drehzahl und ein gutes Arbeitsergebnis zu gewährleisten. Nicht verkanten! Mehrere Schleifgänge mit immer feineren Körnungen durchführen.

Polieren

Poliermittel im Kreuzgang auftragen und nach leichtem Antrocknen auspolieren. Nach Beendigung des Arbeitsvorganges, Anpressdruck reduzieren und die Maschine vom Werkstück abheben, und erst dann die Maschine ausschalten.

10 – Wartung und Umweltschutz

⚠ **ACHTUNG! Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.**

Staubabsaugöffnungen (4) zwischendurch mit einem trockenen Pinsel reinigen. Das Gehäuse nur mit einem feuchten Tuch reinigen – keine Lösungsmittel verwenden! Anschließend gut abtrocknen. Staubfangbeutel zum Entleeren vom Kunststoffteil abnehmen. Vorsichtig entleeren, Staubbildung vermeiden. Keine Holzstäube einatmen! Beutel mit Seifenlauge kalt auswaschen und trocknen lassen.

Vor jeder Verwendung Maschine, Kabel und Zubehör auf Unversehrtheit überprüfen. Reparaturen ggf. von einem Fachmann ausführen lassen. Nicht mehr funktionstüchtige Maschinen gemäß den örtlichen Bestimmungen einer fachgerechten Entsorgung zuführen.

⚠ **ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.**



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und

gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

 **WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!**

 **WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister-Werkzeuge GmbH, Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.**

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

1 – Rozsah dodávky

- 1 excentrická bruska
- 1 sáček na prach
- 1 přídavná rukojeť
- 1 brusný kotouč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230 V~/50 Hz
Příkon	480 W
Brusná deska	Ø 125 mm
Brusný list	Ø 125 mm
Otáčky	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Připojovací kabel	250 cm

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

Emise hluku

L_{pA}: 79,0 dB(A)
L_{WA}: 90,0 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrace ruky/paže

a_h: 3,52m/s^2
Nejistota měření K: 1,5 m/s^2

Informace o hluku/vibracích

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Varování: Skutečná hodnota emise vibrace během použití stroje se může odlišovat od údajů uvedených v návodu na obsluhu, příp. od výrobce. To může být způsobeno následujícími ovlivňujícími faktory, na které by se mělo dbát před každým použitím příp. během použití:

- Používá se přístroj správně
- Je druh zpracovávaného materiálu správný
- Je v pořádku provozní stav přístroje
- Namontovaly se rukojeti příp. volitelné vibrační rukojeti a jsou pevně osazeny na tělese stroje

Pokud byste během použití stroje měli nepříjemný pocit nebo došlo ke zbarvení pokožky na vašich rukách, okamžitě práci přerušte. Dodržujte dostatečné pracovní přestávky. Nedodržují-li se dostatečné pracovní přestávky, může dojít k vibračnímu syndromu horní končetiny.

Měl by se provést odhad stupně zatížení v závislosti na práci příp. použití stroje a podle toho dodržovat odpovídající pracovní přestávky. Tím lze podstatně snížit stupeň zatížení během celé pracovní doby. Minimalizujte riziko, kterému jste při vibracích vystaveni. Stroj odpovídajícně ošetřujte podle pokynů uvedených v návodu na obsluhu.

Používá-li se stroj častěji, měli byste se spojit se svým specializovaným prodejcem a příp. si obstarat antivibrační příslušenství (rukojeti).

Vyhýbejte se použití stroje při teplotách t = 10 °C nebo méně. Připravte pracovní plán, na základě něhož by se dalo snížit zatížení vibracemi.

3 – Součásti

1 Rukojeť
2 Zapínač/vypínač s předvolbou otáček
3 Předvolba otáček
4 Otvory pro odsávání prachu
5 Brusný talíř
6 Přípojka pro vysavač
7 Sáček na prach
8 Připojovací kabel

4 – Použití k danému účelu

Tato excentrická bruska pracuje jen při broušení na sucho a s vhodným příslušenstvím je vhodná pro tyto práce: čistění, broušení, leštění dřevěných, kovových a minerálních podkladů, především vyklenutých ploch. Používejte stroj, nástroje a příslušenství pro další práce (dbejte na údaje výrobce) jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny. Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Tento elektrický nástroj není vhodný k leštění.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vložného nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Vnější průměr a tloušťka vložného nástroje musejí odpovídat rozměrovým údajům vašeho elektrického nástroje. Nesprávně dimenzované vložné nástroje nelze dostatečně krýt nebo kontrolovat.

Vložné nástroje, které přesně nesedí na brusném vřetenu elektrického nástroje, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou způsobit ztrátu kontroly.

Hrozí nebezpečí úrazu. Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- dotyk rotujících součástí nebo nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**

Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále**

rovnováhu. Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

Další bezpečnostní pokyny pro brusiče a leštiče

- Noste ochrannou masku proti prachu. Vdechování prachu může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

- Noste vhodný osobní ochranný výstroj. Dotyk nebo kontakt pokožky s prachem může znamenat ohrožení pro personál obsluhy nebo osoby nacházející se v blízkosti.

Upozornění: Při broušení, např. nátěrů obsahujících olovo, některých druhů dřeva a kovu, mohou vznikat škodlivé/jedovaté prachy. Proveďte dostatečná opatření, aby se zabránilo vdechování prachu/kontaktu s prachem ze strany obsluhovatele a osob nacházejících se v blízkosti.

- Používejte přídavné rukojeti dodané s přístrojem. Ztráta kontroly nad strojem může vést k poraněním.
- Při vykonávání prací, při nichž se vložený nástroj může dotknout skrytých elektrických vedení nebo samotného síťového kabelu, držte přístroj pouze za izolované plochy rukojeti. Kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i do kovových částí přístroje a vést k úrazu elektrickým proudem.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Přístroj přesouvejte k obráběnému předmětu vždy zapnutý.
- Materiál s obsahem azbestu se nesmí opracovávat. U jiných materiálů s obsahem vláken používejte ochrannou masku a odsávání prachu.
- Pokud se přístroje používají venku, musejí se zapojit prostřednictvím ochranného vypínače proti chybnému proudu. Prodlužovací kabely a zástrčky musejí být schválené pro vnější prostory.
- Používejte jen k broušení za sucha.
- Vdechování brusného prachu je zdraví škodlivé, proto pracujte zásadně jen se zapnutým odsáváním prachu. Případně použijte ochranu dýchacích cest.
- Na brusný talíř upevňujte jen příslušenství opatřené suchým zipem.
- Otvory pro odsávání prachu z brusného papíru a brusné desky se musí do značné míry překrývat.
- Při broušení nevyvíjejte na přístroj nadměrný tlak, aby nedošlo jeho k zastavení.
- Zajistěte obrobek proti posunutí prostředky k upnutí.
- Veďte kabel vždy směrem dozadu od pracovního místa.
- Během provozu veďte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Pila nesmí být vlhká a nesmí se s ní pracovat ve vlhkém prostředí.
- Před každým použitím zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Závady svěřte do opravy jen odborníkovi. Zastrčte zástrčku do zásuvky, jen když je stroj vypnutý.



- Při pracích, při kterých se vyvíjí prach, noste ochranu dýchacího ústrojí a ochranné brýle, nekuřte, vyhýbejte se otevřenému ohni.



- Noste rukavice.



- Noste ochranu sluchu.



- Noste ochranné brýle.
- Přede všemi pracemi na nářadí vytáhněte předtím zástrčku ze zásuvky.
- Nenechávejte nastrčené žádné nástrojové klíče.
- Dbejte na všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházení s elektrickým nářadím.
- Pokud je přípojné vedení poškozené, vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozené přípojné vedení musí vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba.

Typový štítek

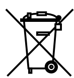
Dodržujte technické údaje uvedené na typovém štítku! Údaje mají následující význam:

MES 480 E	název modelu
5457150	číslo výrobku
Bj.	Rok výroby
SN	Sériové číslo
230 V~/50 Hz	Síťové napětí a frekvence sítě
480 W	Max. příkon
n_0: 4000–14000 min^{-1}	Otáčky ve volnoběhu



Dobrovolná značka kvality "přezkoušená bezpečnost" od TÜV


Značka CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)


Nelikvidujte s domácím odpadem!

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37–39
D-42349 Wuppertal · Germany

Adresa výrobce

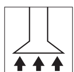
Bezpečnostní označení

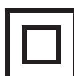
Dbejte na bezpečnostní označení! Symboly mají následující význam:


Noste ochranné brýle!


Přečtěte si návod na obsluhu!


Noste ochranu sluchu!


Pracujte vždy s připojeným odpadovým zařízením na prach!


Dvojitě izolováno!

7 – Montáž a nastavení

Regulace otáček/Předvolba otáček (Obr. 1)

Přístroj je vybaven elektronickým řízením otáček, takže je při stisknutí spínače (2) možná plynulá změna otáček v rámci uvedených hodnot, např. pro jemné přibroušení.

Nastavovací kolečko (3) pro předvolbu otáček, které je integrované ve spínači, umožňuje předvolbu otáček vhodných

pro daný materiál, (+) = zvýšení otáček, (–) = snížení otáček.

Přídavná rukojeť (Obr. 2)

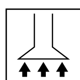
Přídavná rukojeť slouží pro bezpečnou manipulaci a vedení brusky během broušení. Rukojeť se dá nastavit plynule vždy do nejvhodnější pracovní polohy. Uvolněte křídlový šroub na přídavné rukojeti otáčením doleva, posuňte ji potom do požadované pozice a nakonec otáčením doprava opět utáhněte.

Vložení brusného papíru (Obr. 3)


POZOR! Vypněte stroj, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Brusný talíř je vybaven systémem suchých zipů pro brusné listy. To umožňuje rychlé upevnění nových brusných listů bez upínacího přípravku. Před nasazením nového brusného listu vyklepejte suchý zip z brusného talíře. Brusný papír napněte přes brusnou desku (5), dbejte na to, aby se děrování (4) brusného talíře a brusných kotoučů překrývalo.

Odsávání prachu (Obr. 4)


Připojte sáček na zachycování prachu k přípojce pro vysavač (6). Zkontrolujte stav naplnění a sáček často vyprazdňujte.

Pracujte vždy s připojeným odsáváním prachu!

8 – Provoz

Zapnutí a vypnutí

Připojte síťovou zástrčku do zásuvky

- Zapnutí trvalého provozu: Stiskněte spínač (2) [I].
- Vypnutí trvalého provozu: Stiskněte spínač (2) [0].

9 – Způsob práce

Broušení

Nasaďte přístroj celou brusnou plochou na opracovávaný předmět. Zapněte stroj a posunujte krouživými pohyby po opracovávané ploše. Při broušení nevyvíjejte na stroj přídavný tlak, vlastní váha stroje zpravidla stačí pro zaručení optimálního počtu otáček a dobrého pracovního výsledku. Zabraňte vzpříčení! Při broušení prováděném v několika postupech používejte vždy jemnější zrnitosti.

Leštění

Lešticí prostředek naneste křížem a po mírném zaschnutí vyleštěte. Po ukončení pracovního postupu zmírněte přítlačnou sílu a nadzdvihněte přístroj z opracovávaného předmětu a teprve poté stroj vypněte.

10 – Údržba a ochrana životního prostředí


POZOR! Přede všemi pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Otvory pro odsávání prachu (4) průběžně čistěte suchým štětcem. Čistěte kryt jen vlhkým hadříkem - nepoužívejte rozpouštědla! Nakonec dobře osušte. Sáček na zachycování prachu pro vyprázdnění vyjměte z plastové části. Opatrně vyprázdněte,

zabraňte zvíření prachu. Nevdechujte dřevěný prach! Sáček vyperte ve studeném mýdlovém roztoku a nechte uschnout.

Před každým použitím zkontrolujte, jestli stroj, kabel a příslušenství není poškozené. Opravy případně svěřte odborníkovi. Již nefunkční přístroje odevzdejte podle místních předpisů k odborné likvidaci.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.
- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.
- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.
- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.
- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

1 – Étendue des fournitures

- 1 ponceuse à excentrique
- 1 sachet à poussière
- 1 Deuxième poignée
- 1 disque de ponçage
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	480 W
Plaque de ponçage	Ø 125 mm
Feuille abrasive	Ø 125 mm
Vitesse	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Câble de branchement	250 cm

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

Émissions sonores

L_{pA}: 79,0 dB(A)
L_{WA}: 90,0 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Vibrations de la main/du bras

a_h: 3,52m/s^2
Erreur d'oscillation K: 1,5 m/s^2

Information sur les bruits/les vibrations

Valeurs mesurées déterminées selon EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Avertissement : la valeur des émissions vibratoires effectivement présentes pendant l'utilisation de la machine peut varier de celle indiquée dans les instructions d'utilisation ou par le fabricant. Ceci peut être dû aux facteurs

d'influence suivants qu'il faut prendre en considération avant ou pendant chaque utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé correctement

- Est-ce que le type du matériau à traiter est correct

- Est-ce que l'appareil est en bon état

- Est-ce que les poignées, et éventuellement les poignées antivibratoires optionnelles, sont montées et fermement fixées au corps de la machine.

Si vous constatez une mauvaise sensation ou une coloration de la peau des mains pendant l'utilisation de la machine, interrompez immédiatement votre travail. Faites suffisamment de pauses de travail. Si vous ne respectez pas des pauses de travail suffisantes, un syndrome vibratoire main-bras peut apparaître.

Il faudrait estimer le facteur de contrainte en fonction du travail ou de l'utilisation de la machine et faire des pauses en conséquence. De cette manière, le facteur de contrainte pendant le temps de travail complet peut être considérablement réduit. Minimisez les risques que vous encourez au cours des vibrations. Entretenez cette machine conformément aux instructions d'utilisation.

Si la machine est souvent utilisée, vous devriez prendre contact avec votre revendeur spécialisé et vous procurer éventuellement des accessoires antivibratoires (poignées).

Évitez l'utilisation de la machine à des températures inférieures ou égales à t = 10 °C. Établissez un plan de travail vous permettant de limiter les contraintes vibratoires.

3 – Composants

1 Poignée
2 Interrupteur Marche/Arrêt
3 Sélection de la vitesse de rotation
4 Orifices d'aspiration de poussière
5 Plateau de ponçage
6 Raccord d'aspiration de poussière
7 Sachet à poussière
8 Câble de branchement

4 – Usage conforme aux fins prévues

Cette ponceuse fonctionne uniquement en ponçage à sec et convient avec les accessoires correspondants aux travaux suivants : nettoyage, ponçage, polissage de surfaces en bois, en métal, en matière minérale, en particulier de surfaces bombées. Veuillez n'utiliser la machine, les outils et les accessoires pour d'autres travaux (en respectant les instructions fournies par leurs fabricants) que conformément à leurs domaines d'application respectifs. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les applications de l'appareil qui ne sont pas décrites dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Cet outil électrique n'est pas destiné à Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil utilisé doivent correspondre aux indications de votre outil électrique. Les outils utilisés mal dimensionnés ne peuvent pas être suffisamment blindés ou contrôlés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit :

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif ! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool,**

des drogues ou avoir pris des médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux

lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Autres consignes de sécurité pour meuleur et polisseur

- Portez un dispositif anti-poussières. Aspirer de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

- Portez un équipement de protection personnel approprié. Tout toucher ou contact de la peau avec de la poussière peut présenter un risque pour l'utilisateur ou les personnes situées à proximité.

Remarque : En cas de meulage, par exemple d'une couche de peinture renfermant du plomb, de certaines types de bois et de métal, des poussières nuisibles/toxiques peuvent être émises. Prenez des mesures suffisantes pour empêcher que l'utilisateur et les personnes à proximité ne les touchent ou ne les respirent.

- Utilisez les poignées supplémentaires livrées avec l'appareil. La perte du contrôle de la machine peut être à l'origine de blessures

- Tenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil peut rencontrer des lignes électriques non visibles ou le propre câble d'alimentation secteur. Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Une fois l'appareil allumé, maintenez-le contre la pièce à usiner.

- Les matériels contenant de l'amiante ne doivent pas être traités. Pour les autres matériaux contenant des fibres, portez un masque de protection et un dispositif d'aspiration de poussière.

- Si des appareils sont utilisés en plein air, ils doivent être connectés sur un commutateur de protection de courant de défaut. Les câbles de prolongation et les prises doivent être homologués pour être utilisés à l'extérieur.

- Utiliser uniquement pour des travaux de ponçage à sec.

- L'inhalation de poussières de ponçage est nocive pour la santé, activez par conséquent toujours l'aspiration de poussière pour travailler. Portez si nécessaire une protection respiratoire.

- Fixez sur le plateau de ponçage uniquement des accessoires avec revêtement agrippant.

- Les ouvertures d'aspiration de poussière du papier abrasif et de la plaque de ponçage doivent concorder dans une large mesure.

- Pendant le ponçage, n'exercez pas de pression excessive sur la machine pour éviter qu'elle ne s'arrête.

- Utilisez des dispositifs de serrage pour empêcher la pièce de glisser pendant le sciage.

- Le cordon de l'appareil doit toujours se trouver derrière ce dernier.

- Pendant la marche, guidez toujours l'appareil des deux mains et tenez vous bien en équilibre.

- L'appareil ne doit pas être mouillé et ne doit pas non plus fonctionner dans une ambiance humide.

- Avant chaque utilisation, vérifiez l'appareil, son cordon d'alimentation et sa fiche mâle. Ne confiez la suppression des dégâts qu'à un spécialiste. Ne branchez la fiche mâle dans la prise de courant qu'après avoir vérifié que l'appareil se trouve bien en position éteinte.



- Si vous devez réaliser des travaux générateurs de poussière, portez un masque de protection respiratoire et des lunettes enveloppantes; interdiction de fumer, évitez de manipuler des flammes nues.



- Porter des gants.



- Portez une protection acoustique.



- Porter des lunettes de protection

- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, commencez toujours par débrancher la fiche mâle de la prise de courant.

- Ne laissez jamais de clé à outil emboîtée dans l'outil.

- Tenez compte des consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques.

- Éteignez l'appareil et débranchez la fichtaifune secteur de la prise si le câble de raccordement est endommagé. Un câble de

raccordement endommagé doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne qualifiée.

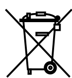
Plaque signalétique

Respectez les indications techniques de la plaque signalétique! Les indications ont la signification suivante:

MES 480 E	désignation du modèle
5457150	numéro de référence
Bj.	année de construction
SN	numéro de série
230 V~/50 Hz	tension et fréquence du réseau
480 W	puissance absorbée max.
n_0: 4000–14000 min^{-1}	vitesse en marche à vide


Label de qualité facultatif « sécurité contrôlée » du contrôle technique TÜV


Marquage CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)


Ne pas mettre aux ordures ménagères !

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37-39 D-42349 Wuppertal · Germany
Adresse du fabricant

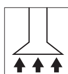
Marquage de sécurité

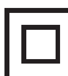
Respectez les marquages de sécurité! Les symboles ont la signification suivante:


Porter des lunettes de protection!


Lire les instructions d'utilisation!


Porter une protection auditive!


Toujours travailler avec un dispositif collecteur de poussières raccordé!


Doublement isolé!

7 – Montage et ajustages

Réglage de la vitesse de rotation/ Sélection de la vitesse (Fig. 1)

La machine dispose d'une commande électronique de la vitesse de rotation, qui permet par l'actionnement de la gâchette (2) une modification en continu de la vitesse de rotation dans la plage des valeurs indiquées, p. ex. pour un démarrage en douceur du ponçage.

La molette de réglage (3) pour la sélection de la vitesse de rotation permet une sélection de la vitesse de rotation adaptée au matériau, (+) = augmentation de la vitesse de rotation, (–) = réduction de la vitesse de rotation.

Deuxième poignée (Fig. 2)

La deuxième poignée sert à une manipulation et à un guidage sûrs de la machine pendant le ponçage. La poignée peut être réglée en continu dans la position de travail la mieux adaptée.

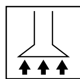
Desserrez la vis à ailettes sur la deuxième poignée en effectuant quelques rotations sur la gauche, puis déplacez la poignée dans la position voulue et alors resserrez la vis avec des rotations sur la droite.

Mise en place du papier abrasif (Fig. 3)

⚠ ATTENTION! Eteignez la machine, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Le plateau de ponçage est équipé d'un système de fermeture agrippante pour feuilles abrasives. Ceci permet une fixation rapide des nouvelles feuilles abrasives sans dispositif de serrage. Avant de mettre en place une nouvelle feuille abrasive, faites sortir en tapotant la fermeture agrippante du plateau de ponçage. Posez le papier abrasif bien tendu sur la plaque de ponçage (5), veillez à ce que les perforations (4) du plateau de ponçage et des disques de ponçage concordent.

Aspiration de la poussière (Fig. 4)



Raccordez le sachet à poussière au raccord d'aspiration de poussière (6). Contrôlez le niveau de remplissage et videz fréquemment le sachet.

Travaillez toujours avec l'aspiration de poussière branchée!

8 – Fonctionnement

Enclenchement-Coupure

Branchez la fiche secteur dans une prise

- Activer la marche permanente: Appuyez sur la gâchette (2) [I].
- Couper la marche permanente : Appuyez sur la gâchette (2) [0].

9 – Mode de travail

Ponçage

Placez l'appareil de manière à ce que la surface de ponçage repose entièrement sur la pièce à traiter. Mettez la machine en marche et déplacez-la sur la surface à traiter en effectuant des mouvements circulaires. N'exercez pas de pression supplémentaire sur la machine, le poids propre de la machine suffit en général pour une vitesse de rotation optimale et un bon résultat de travail. Ne pas incliner l'appareil! Effectuez plusieurs cycles de ponçage avec des granulations de plus en plus fines.

Polissage

Appliquez le produit de polissage de manière croisée et polissez après qu'il ait légèrement séché. À la fin du processus de travail, réduisez la pression appliquée, soulevez la machine au-dessus de la pièce à traiter et n'arrêtez la machine qu'ensuite.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

⚠ ATTENTION! Retirez la prise secteur avant tous les travaux d'entretien et de maintenance.

Nettoyez de temps à autre les orifices d'aspiration de poussière (4) avec un pinceau sec. Ne nettoyez l'appareil qu'avec un chiffon humide – n'utilisez pas de solvant. Séchez-le bien ensuite. Retirez le sachet à poussière de la partie en plastique pour le vider. Videz le sachet avec précautions pour éviter les tourbillons de poussière. Ne pas inhaler de poussière de bois ! Lavez le sachet à l'eau savonneuse froide et laissez-le sécher.

Avant chaque utilisation, contrôlez le caractère intact de la machine, du câble et des accessoires. Confiez le cas échéant les réparations à un spécialiste. Évacuez les machines hors d'usage conformément aux prescriptions locales en vigueur.

⚠ **ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.**



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.
- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.
- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.
- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.
- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ **IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.**

⚠ **IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la**

réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.
- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

1 – Scope of delivery

- 1 random orbit sander
- 1 dust collection bag
- 1 additional handle
- 1 sanding disc
- Instruction Manual
- Warranty Certificate

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Nominal consumption	480 W
Sanding plate	Ø 125 mm
Sanding sheet	Ø 125 mm
Revolutions	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Connection cable	250 cm

Technical changes reserved.

Noise emission/vibration

Noise emission

L_{pA}: 79,0 dB(A)
L_{WA}: 90,0 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand/arm vibrations

a_h: 3,52m/s^2
Measuring inaccuracy K: 1,5 m/s^2

Noise/vibration information

Measured values determined in accordance with EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Warning: The actual vibration emission value present during the use of the machine may deviate from the specification given in the operating instructions or made by the manufacturer. This may be caused by

the following influencing factors that should be taken into account prior to and during each use:

- Is the device being used correctly
- Is the correct type of material being processed
- Is the device in proper working order
- Are the handles or optional vibration handles mounted and fixed securely up against the body of the machine.

If your hands experience an unpleasant sensation or the skin changes colour while you are using the machine, stop working immediately. Take sufficient breaks. If you do not take sufficient breaks, this may cause hand-arm vibration syndrome.

You should estimate the level of load caused in conjunction with the work or use of the machine and take the appropriate breaks. This method can be used to considerably minimise the level of load during the entire working time. Minimise risks in which you are exposed to vibrations. Take care of your machinery in accordance with the directions in the operation instructions.

If the machine is to be used frequently, contact your dealer and arrange anti-vibration equipment if necessary.

Avoid using the tool in temperatures of t=10°C or lower. Draw up a working schedule which can be used to minimise vibration loads.

3 – Components

1 Handle
2 On/Off switch
3 Revolution pre-select
4 Dust extraction openings
5 Sanding plate
6 Vacuum connections
7 Dust collection bag
8 Connection cable

4 – Correct use

This random orbit sander only functions in dry grinding mode and, using the appropriate accessories, is suitable for the following types of work: Cleaning, sanding, polishing of wood, metal and mineral surfaces, in particular curved surfaces. Only use the machine, tools and accessories for additional tasks (observe the manufacturer specifications) when these fall under the specified scope of use. All other uses are expressly excluded.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the “Proper use” chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly away.

The external diameter and thickness of the tool insert must match the dimensions of your electrical tool. Incorrectly measured tool inserts cannot be properly protected or checked.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contain comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Always operate electrical tools with the necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

5 – General safety instructions for handling power tools


WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Always switch on the device before introducing it to the workpiece.
- Materials containing asbestos may not be processed. When working with any other materials containing fibres, use dust protection masks and extraction systems.
- If you wish to use the device outdoors, ensure it is connected via a residual current circuit breaker. Extension cable and plug must be designated for use outdoors.
- Only use for dry sanding work.
- Breathing in dust from sanding is a health risk, therefore always work with the dust extraction function activated. If necessary, use a mask.
- Only attach accessories with hook and eye coatings to the sanding plate.
- The dust extraction openings of the sand paper and the sanding plate must match, as far as possible.

- When sanding, do not put excessive pressure on the machine in order to prevent the machine from coming to a standstill.

- Secure the work piece to prevent it from slipping by using tensioning mechanisms.

- Make sure that cables always lead away from the work place.

- During operation, always guide the device with both hands and ensure that you are standing firmly.

- The device should never be allowed to get wet and should not be operated in a damp environment.

- Prior to each use, check the device, the cable and the plug. Any damages should only be repaired by a specialist. Only plug the device into the socket when the machine is switched off.



- When carrying out work in which dust is generated, wear a face mask and safety goggles – do not smoke and avoid naked flames.



- Use protective gloves.



- Wear ear-protectors.



- Wear safety goggles.

- Before carrying out any work on the machine, pull the plug out of the socket.

- Do not leave keys in the machine.

- Observe the general safety notes for handling electrical tools.

- Switch the device off and pull the plug out of the socket if the connection cable is damaged. A damaged cable must be replaced by the manufacturer or by their customer service or a similarly qualified person.

Type plate

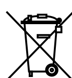
Observe the technical specifications detailed on the type plate! The specifications have the following meanings:

MES 480 E	Model designation
5457150	Article number
Bj.	Year of construction
SN	Series number
230 V~/50 Hz	Voltage and frequency
480 W	Max. power consumption
n_0: 4000–14000 min^{-1}	Revolutions in idle



Voluntary TÜV "geprüfte Sicherheit" seal of quality (tested safety)


CE mark (conformity with European safety standards)


Do not dispose of with the household waste!

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37-39 D-42349 Wuppertal · Germany
Address of the manufacturer

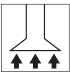
Safety marks

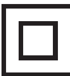
Pay attention to the safety marks! The symbols have the following meanings:


Wear safety goggles!


Read the operating instructions!


Wear ear defenders!


IAlways work with a dust collection system connected!


Double insulated!

7 – Installation and setting

Revolution regulation/Revolution pre-selection function (Figure 1)

The machine has an electronic function for controlling the revolutions. Activating the switch (2) enables continuous modification of the revolutions within the specified values, for example, to enable a gentle start.

The adjustment wheel (3) for pre-selecting the revolutions allows you to select the revolutions suitable for the material in question, (+) = increases the revolutions, (–) = decreases the revolutions.

Additional handle (Figure 2)

The additional handle serves to ensure safe handling and guidance of the machine during sanding. The handle can be smoothly adjusted to the most practical position for working. Turn the wing screw on the additional handle to the left to loosen, move the handle to the required position, then tighten the screw by turning to the right.

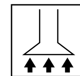
Inserting sand paper (Figure 3)


CAUTION! Switch off the machine, disconnect the power.

The sanding plate is fitted with a hook and eye system for sanding sheets. This enables rapid application of new sheets without the need for a tensioning system. Before applying a new sheet, tap the dust from the hook and eye fastening of the sanding plate.

Stretch the sanding paper over the sanding plate (5) and ensure that the holes (4) of the plate and the disc match up.

Dust extraction (Figure 4)


Connect the dust collection bag to the dust extraction connector (6). Check the filling level, and empty frequently.

Always work with a dust extraction system connected!

8 – Operation

Switching on and off

Connect the plug to a power socket.

- Switch on continuous operation: Press button (2) [I].

- Switch off continuous operation: Press button (2) [0].

9 – Mode of operation

Sanding

Position the entire sanding surface on the piece of work.

Switch the machine on and guide it over the surface to be sanded using circular motions. Do not apply additional pressure to the machine when sanding, the weight of the machine itself is usually sufficient to ensure optimum revolutions and a good result. Do not tip! Complete several sanding processes using sand paper that gradually gets finer.

Polishing

Apply polish using a cross-coat method and allow to dry slightly before polishing. When you have completed your work, reduce the pressure, lift the machine from the piece you are working on, and then switch the machine off.

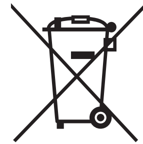
10 – Maintenance and environmental protection

⚠ **CAUTION! Before performing any care or maintenance work, disconnect from the power.**

Use a dry brush to clean the dust extraction openings (4). Clean the housing with a damp cloth only - do not use solvents! Then dry well. Remove the dust collection bag from the plastic section to empty. Empty carefully, try not to create dust. Do not breathe in saw dust! Wash out the bag in cold soapy water and allow to dry.

Before each use, check the machine, the cable and accessories to ensure that they are not damaged. Have any necessary repairs completed by a specialist.
Machines that no longer function properly should be disposed off correctly in accordance with the local regulations.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose theguarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

 **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

 **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Omvang van de levering

- 1 excentrische schuurmachine
- 1 stofzak
- 1 extra handgreep
- 1 schuurschijf
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	480 W
Schuurplaat	Ø 125 mm
Schuurvel	Ø 125 mm
Toerental	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Aansluitsnoer	250 cm

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

Geluidsemissie

L_{pA}: 79,0 dB(A)
L_{WA}: 90,0 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Hand-/armtrillingen

a_h: 3,52m/s^2
Meetonzekerheid K: 1,5 m/s^2

Lawaai-/trillingsinformatie

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 60745-1, EN 60745-2-4.

Waarschuwing: de effectief bestaande trillingsemissiewaarde tijdens het gebruik van de machine kan van de in de gebruiksaanwijzing c.q. door de fabrikant aangegeven waarde afwijken.

Dit kan veroorzaakt worden door volgende invloedsfactoren, die telkens vóór c.q. tijdens het gebruik in acht genomen dienen te worden:

- Wordt het apparaat correct gebruikt?
- Is de aard van het te behandelen materiaal correct?
- Is de gebruikstoestand van het apparaat in orde?
- Zijn de handgrepen, eventueel optionele trillingshandgrepen, gemonteerd en zijn deze vast aan de machineromp?

Indien u tijdens het gebruik van de machine een onaangenaam gevoel of een huidverkleuring aan uw handen vaststelt, onderbreekt u het werk onmiddellijk. Las voldoende pauzes tijdens het werk in. Bij veronachtzaming van voldoende pauzes tijdens het werk kan het tot een hand-arm trillingssyndroom komen.

Er dient een schatting van de belastingsgraad afhankelijk van het werk c.q. van het gebruik van de machine te gebeuren en er dienen passende pauzes tijdens het werk ingelast te worden. Op deze manier kan de belastingsgraad tijdens de hele werktijd aanzienlijk verminderd worden. Herleid het risico, dat u aan trillingen blootgesteld wordt, tot een minimum. Onderhoud deze machine in overeenstemming met de in de gebruiksaanwijzing vermelde instructies.

Indien de machine vaker gebruikt c.q. gebezigd wordt, dient u met uw dealer contact op te nemen en eventueel antitrillingstoebehoren (handgrepen) te laten bezorgen.

Vermijd het gebruik van de machine bij temperaturen van t=10°C of minder. Stel een werkrooster op, waardoor de belasting door trillingen beperkt kan worden.

3 – Onderdelen

1 Handgreep
2 Aan-/Uitschakelaar
3 Voorinstelling van het toerental
4 Stofafzuiggaten
5 Schuurschotel
6 Stofzuigeraansluiting
7 Stofzak
8 Aansluitsnoer

4 – Bedoeld gebruik

Deze excentrische schuurmachine werkt alleen bij droogschuren en is met de overeenkomstige accessoires voor de volgende werkzaamheden geschikt: reinigen, schuren, polijsten van houten, metalen en minerale ondergronden, met name van gewelfde vlakken. Gebruik machine, gereedschap en accessoires voor andere werkzaamheden (gegevens van de fabrikant in acht nemen) alleen voor het toepassingsgebied waarvoor ze bedoeld zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair voorgeschreven gebruik

Alle toepassingen met het apparaat, die niet in het hoofdstuk „Reglementair voorgeschreven gebruik" vermeld zijn, gelden als een niet-reglementair voorgeschreven gebruik.

Toepassingen, waarvoor het elektrische gereedschap niet voorzien is, kunnen gevaren en verwondingen veroorzaken. Gebruik geen toebehoren, die niet speciaal voor dit elektrische gereedschap voorzien zijn.

Alleen maar omdat u de toebehoren aan uw elektrisch gereedschap kunt bevestigen, garandeert dat geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet minstens zo hoog zijn als het op het elektrische gereedschap aangegeven, hoogste getal. Toebehoren, die sneller dan toegelaten draaien, kunnen stukbreken en rondvliegen.

Buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten met de opgegeven maten van uw elektrisch gereedschap overeenstemmen. Verkeerd opgemeten inzetgereedschap kan niet voldoende afgeschermd of gecontroleerd worden.

Er bestaat gevaar voor verwondingen. Voor alle daaruit voortvloeiende materiële beschadigingen evenals lichamelijke letsels, die omwille van een verkeerde toepassing ontstaan zijn, is de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruikmaking van andere c.q. niet-originele componenten aan de machine valt vanuit het oogpunt van de fabrikant de garantie weg.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrische gereedschap omvat uitvoerige aanwijzingen voor een veilige werkwijze met elektrisch gereedschap. Toch impliceert al het elektrische gereedschap bepaalde restrisico's, die ook door de aanwezige beschermingsinrichtingen niet volledig uit te sluiten zijn. Bedien elektrisch gereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende onderdelen of roterend gereedschap
- Verwonding door rondvliegende werkstukken of werkstukonderdelen
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor
- Nadelige beïnvloeding van het gehoor bij werkzaamheden zonder gehoorbescherming

Een veilige werkwijze hangt ook af van het feit, of het bedieningspersoneel met de omgang met het gegeven elektrische gereedschap vertrouwd is! Gepaste machinekennis alsook een omzichtig gedrag bij de werkzaamheden helpen om bestaande restrisico's tot een minimum te herleiden.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het

gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of**

bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Bijkomende veiligheidsinstructies voor slijpers en polijsters

- Draag een stofmasker. Het inademen van stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor in de nabijheid gesitueerde personen betekenen.

- Draag een geschikte, persoonlijke beschermingsuitrusting. De aanraking of contact van de huid met stof kan een gevaar voor de met de bediening belaste persoon of voor de in de nabijheid gesitueerde personen vormen.

Opmerking: bij het slijpen van bijvoorbeeld loodhoudende verflagen, enkele houtsoorten en metaal kan er schadelijk/giftig stof ontstaan. Tref voldoende maatregelen om het inademen / aanraken van stof voor de operator en omstanders op een veilige manier te verhinderen.

- Gebruik de met het apparaat geleverde, bijkomende handgrepen. Doordat u de controle over de machine verliest, kan dit tot verwondingen leiden.

- Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepoppervlakken vast wanneer u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of het eigen netsnoer kan raken. Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Het apparaat steeds ingeschakeld tot aan het werkstuk brengen.

- Asbesthoudend materiaal mag niet behandeld worden. Bij andere vezelhoudende materialen van veiligheidsbril en stofafzuiging gebruik maken.

- Als apparaten in de open lucht gebruikt worden, moeten ze door middel van een aardlekschakelaar aangesloten worden. Verlengsnoer en stekker moeten voor gebruik buiten toegestaan zijn.

- Alleen voor droge schuurwerkzaam-heden gebruiken.

- Het inademen van schuurstof is gevaarlijk voor de gezondheid, werk daarom altijd met een ingeschakelde stofafzuiging. Draag indien nodig een adembescherming.

- Bevestig alleen accessoires met klittebandbevestiging op de schuurschotel.

- De stofafzuiggaten van schuurpapier en schuurplaat moeten zoveel mogelijk boven elkaar liggen.

- Oefen tijdens het schuren geen bovenmatige druk op de machine uit, om stilstand van de machine te voorkomen.

- Zet het werkstuk tegen verschuiven met behulp van spaninrichtingen vast.

- Snoer altijd naar achteren van de werkplek wegvoeren.

- Tijdens het gebruik het apparaat altijd met beide handen geleiden en stevig gaan staan.

- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in een vochtige omgeving gebruikt worden.

- Vóór elk gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat schaden alleen door een vakman repareren. Stekker alleen met een uitgeschakelde machine in het stopcontact steken.



- Draag bij werkzaamheden waarbij stof ontstaat, een adembescherming en veiligheidsbril, rook niet en vermijd open vuur.



- Handschoenen gebruiken.



- Draag een gehoorbescherming.



- Beschermbril dragen.

- Trek vóór alle werkzaamheden aan de machine altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

- Geen gereedschapsleutel erin laten steken.

- Algemene veiligheidswenken voor de omgang met elektrisch gereedschap.

- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact wanneer het netsnoer beschadigd is. Een beschadigd netsnoer moet door de fabrikant, door zijn klantenservice-afdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden.

Typeaanduidingplaatje

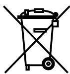
Technische gegevens op het type-aanduidingplaatje in acht nemen! De gegevens hebben volgende betekenis:

MES 480 E	Modelbenaming
5457150	Artikelnummer
Bj.	Bouwjaar
SN	Serienummer
230 V~/50 Hz	Netspanning en -frequentie
480 W	Max. opgenomen vermogen
n_0: 4000–14000 min^{-1}	Toerental bij onbelaste werking



Vrijwillig kwaliteitszegel "Geteste veiligheid" van de TÜV (Duitse technische keuringsdienst)


EG-conformiteitsmerkteken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)


Niet samen met het huisvuil afvoeren!

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37–39 D-42349 Wuppertal · Germany
Adres van de fabrikant

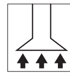
Veiligheidssignalering

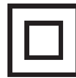
Veiligheidssignaleringen in acht nemen! De symbolen hebben volgende betekenis:


Beschermbril dragen!


Gebruiksaanwijzing lezen!


Gehoorbescherming dragen!


Altijd met aangesloten stofvanginrichting werken!


Dubbel geïsoleerd!

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Toerentalregeling/Voorinstelling van het toerental (Afb. 1)

De machine beschikt over een elektronische regeling van het toerental, zodat bij het indrukken van de schakelaar (2) een traploze verandering van het toerental binnen de opgegeven waarden, bijv. voor het behoedzaam schuren, mogelijk is.

Het stelwieltje (3) voor de voorinstelling van het toerental maakt de aan het materiaal aangepaste voorinstelling van het toerental, (+) = toerental verhogen, (–) = toerental verlagen, mogelijk.

Extra handgreep (Afb. 2)

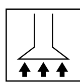
De extra handgreep dient voor het veilige gebruik en de veilige geleiding van de machine tijdens het schuren. De handgreep kan traploos in de gunstigste werkstand ingesteld worden. Draai de vleugelschroef op de extra handgreep door linksom draaien los, zet de handgreep dan in de gewenste stand en draai de vleugelschroef door rechtsom draaien vervolgens weer vast.

Schuurpapier plaatsen (Afb. 3)


LET OP! Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact.

De schuurschotel is met een klittebandbevestigingssysteem voor schuurvellen uitgerust. Dit maak het snel bevestigen van nieuwe schuurvellen zonder spaninrichting mogelijk. Klop vóór het erop zetten van een nieuw schuurvel de klittebandbevestiging van de schuurschotel uit. Plaats het schuurpapier strak op de schuurplaat (5), let erop, dat de gaten (4) van de schuurschotel en schuurschijven precies boven elkaar liggen.

Stofafzuiging (Afb. 4)


Sluit de stofopvangzak op de stofzuigeraansluiting (6) aan. Controleer hoe vol de zak is en leeg hem regelmatig.

Werk altijd met een aangesloten stofafzuiging!

8 – Gebruik

Aan-/Uitschakelen

Stekker in het stopcontact steken

- Continu gebruik aanzetten: Druk de schakelaar (2) in [I].
- Continu gebruik uitschakelen: Druk de schakelaar (2) in [0].

9 – Werkwijze

Schuren

Plaats het apparaat met het gehele schuurvlak op het werkstuk. Schakel de machine in en geleid de machine met draaiende bewegingen over het te bewerken oppervlak. Oefen tijdens het schuren geen extra druk op de machine uit, het eigen gewicht van de machine is in de regel voldoende om een optimaal toerental en een goed resultaat te garanderen. Kantel de machine niet! Schuur meerdere malen met steeds fijnere korrelgroottes.

Polijsten

Breng het polijstmiddel met kruisbewegingen aan en wrijf het nadat het enigszins opgedroogd is uit. Na afloop van de procedure, aandrukkracht reduceren en de machine van het werkstuk tillen, schakel dan pas de machine uit.

10 – Onderhoud en milieubescherming

⚠ **LET OP! Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.**

Reinig de stofafzuiggaten (4) tussendoor met een droge penseel. Huis uitsluitend met een vochtige doek reinigen – geen oplosmiddel gebruiken! Droog het apparaat vervolgens goed af. Haal de stofopvangzak voor het legen van het kunststof deel. Leeg de zak voorzichtig, voorkom stofvorming. Adem geen houtstof in! Was de zak met een sopje uit en laat hem drogen.

Controleer vóór elk gebruik machine, snoer en accessoires op goede toestand. Laat reparaties indien nodig door een vakman uitvoeren. Breng niet meer functionerende machines conform de lokale voorschriften naar een speciaal daarvoor bestemd inzamelpunt.

⚠ **OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en**



elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

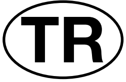
- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Teslimat kapsamı

- Eksantrik zımpara makinesi
- 1 Toz torbası
- 1 İlave sap
- 1 Zımpara diski
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım beslemesi	230 V~/50 Hz
Nominal sarfiyat	480 W
Zımpara plakası	Ø 125 mm
Zımpara yaprağı	Ø 125 mm
Devir sayısı	n_0: 4000–14000 min^{-1}
Bağlantı kablosu	250 cm

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

Gürültü emisyonu

L_{pA}: 79,0 dB(A)
L_{WA}: 90,0 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

El/kol titreşimleri

a_h: 3,52 m/s^2; Ölçüm belirsizliği K: 1,5 m/s^2

Ses/Titreşim bilgisi

Ölçüm değerleri EN 60745-1, EN 60745-2-4 uyarınca tespit edilmiştir.

Uyarı: Makinenin kullanıldığı sıradaki reel olaral mevcut titreşim emisyon değeri, işletme talimatındaki veya üretici tarafından verilen değerlerden sapma gösterebilir. Bu, her kullanımdan önce ve kullanım esnasında dikkate alınması gereken aşağıdaki faktörlerden kaynaklanabilir:

- Cihaz doğru kullanılıyor mu?
- Üzerinde işlem yapılan malzeme doğru malzeme mi?
- Cihaz kullanıma uygun durumda mı?
- Saplar ve varsa titreşim sapları monteli ve makine gövdesine sabitlenmiş durumda mı?

Makineyi kullanırken ellerinizde nahoş bir his veya renk değişimi farketmeniz halinde, hemen işlemi kesiniz. Yeterli derecede mola veriniz. Yeterli derecede mola verme hususuna riayet edilmemesi halinde, el-kol vibrasyon sendromu meydana gelebilir.

İşe ve makine kullanımına bağlı olarak zorlanma derecesinin tahmin edilmesi ve buna uygun molalar verilmesi gereklidir. Bu sayede işlem süresince zorlanma derecesi önemli oranda azaltılabilir. Titreşimlerde maruz kalabileceğiniz riskleri asgariye indiriniz. İşbu makineye işletme talimatında belirtilen şekilde bakım yapınız.

Makinenin sıkça kullanılacak olması halinde, satıcınızla temasa geçmeniz ve gerekiyorsa anti-titreşim aksamı (saplar) temin etmeniz gereklidir.

Makineyi t = 10 °C veya daha düşük ısılarda kullanmaktan kaçınınız. Titreşimden zorlanmanın sınırlanabileceği şekilde iş planı yapınız.

3 – Yapı parçaları

1 Sap
2 Açma/Kapatma şalteri
3 Devir sayısı seçimi
4 Toz emme tertibatı delikleri
5 Zımpara çarkı
6 Elektrik süpürgesi bağlantısı
7 Toz torbası
8 Bağlantı kablosu

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Bu eksantrik zımpara makinesi sadece kuru perdahta kullanılır ve buna uygun aksesuarla aşağıdaki işlerde kullanıma uygundur: Tahta, metal ve mineralli zeminlerin, özellikle bombeli yüzeylerin temizlenmesinde, zımparalanmasında, parlatılmasında. Makine, alet ve aksesuarları başka işlerde sadece amacına uygun biçimde kullanınız (üretici bilgilerini dikkate alınız). Amacı dışında tüm kullanımlar yasaktır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Takılacak aletin dış çapı ve kalınlığı, elektrikli aletinizin ebatlarına uygun olmalıdır. Yanlış saptanan aletler, yeteri derece korunamaz ve kontrol edilemez.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

 **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

Bileyici ve perdahçılar için diğer emniyet uyarıları

- Toz maskesi takınız. Tozun teneffüs edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

- Uygun kişisel koruyucu donanım kullanınız. Tozla temas edilmesi, kullanıcı ve etrafta bulunanlar açısından tehlike oluşturabilir.

Açıklama: Örneğin kurşun içeren boyaların, bazı tahta türlerinin ve

metallerin zımparalanmasında sağlığa zararlı//zehirli tozlar oluşabilir. Kullanıcının ve etrafta bulunanların tozları teneffüs etmesini/tozlarla temas etmesini yeteri derecede önleyici tedbirler alınız.

- Alet beraberinde verilen ilave sapları kullanınız. Makine hâkimiyetinin yitirilmesi yaralanmalara neden olabilir.
- Takılı aletin görülmeyen elektrik hatlarına veya kendi kablosuna temas edebileceği işler yapıyorsanız, cihazı izole tutma yerlerinden tutunuz. Gerilim ileten hatlarla temas, cihazın metal parçalarını da gerilimli hale getirir ve elektrik çarpmasına yol açabilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Alet malzemeye değdirilmeden önce daima açık olmalıdır.
- Asbest içeren malzemeler işlenemez. Diğer elyaflı malzemelerde koruyucu maske ve vakum tertibatı kullanınız.
- Aletin dış mekânlarda kullanılacak olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter üzerinden bağlanması gerekir. Uzatma kablosunun ve fişin dış mekânlarda kullanım için ruhsatlı olması gereklidir.
- Sadece kuru zımparalama işlerinde kullanınız.
- Zımpara tozunun teneffüs edilmesi sağlığa zararlıdır, o nedenle daima toz emme tertibatını açarak çalışınız. Gerekirse nefes koruyucu maske takınız.
- Sadece Velcro kaplamalı aksesuarı zımpara çarkına takınız.
- Zımpara kağıdı ve zımpara plakasının emme delikleri üstüste gelmelidir.
- Zımparalarken makineye fazla bastırmayınız. Aksi takdirde makine durabilir.
- Malzemeyi kaymaya karşı kıstırma düzenekleri ile sağlamlaştırınız.
- Kabloyu daima çalışılan yerden arkaya doğru alınız.
- Makineyi çalışırken daima her iki elinizle birden sıkıca tutunuz ve sağlam pozisyon alınız.
- Alet nemli olmamalıdır ve nemli mekanlarda çalıştırılmamalıdır.
- Her kullanımdan önce aleti, kablosunu ve fişini kontrol ediniz. Herhangi bir hasar varsa, teknisyen tarafından giderilmesini sağlayınız. Fişi sadece makine kapalıyken prize takınız.



- Toz çıkaran işlerde nefes maskesi ve koruyucu gözlük takınız – sigara içmeyiniz, ateşten kaçınınız.



- Eldiven kullanınız.



- Kulaklık takınız.

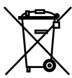


- Koruyucu gözlük takınız.

- Makinede herhangi bir işlem yapmadan önce fişi prizden çekiniz.
- Alet anahtarlarını takılı bırakmayınız.
- Elektrikli aletlerle çalışmaya yönelik genel emniyet uyarılarını dikkate alınız.
- Cihaz kablosunun hasar görmesi halinde, fişi prizden çekiniz ve cihazı kapatınız. Cihazın kablosunun hasar görmesi halinde, üretici ya da onun müşteri servisi veya benzeri vasfa sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Model levhası

Model levhasındaki teknik bilgileri dikkate alınız! Bilgiler, şu anlamlara gelmektedir:

MES 480 E	Model ismi
5457150	Ürün numarası
Bj.	İmal yılı
SN	Seri numarası
230 V~/50 Hz	Şebeke voltajı ve frekansı
480 W	Azami güç sarfiyatı
n_0: 4000–14000 dak.$^{-1}$	Rölanti devir sayısı
	"Kontrollü emniyet" TÜV gönüllü kalite mühürü
	CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)
	Normal ev çöpüyle beraber imha etmeyiniz!
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Str. 37–39 D-42349 Wuppertal · Germany	Üretici adresi

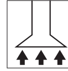
Emniyet işareti

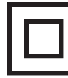
Emniyet işaretlerini dikkate alınız! İşaretler şu anlama gelmektedir:


Koruyucu gözlük takınız!


İşletme talimatını okuyunuz!


Kulaklık takınız!


Her zaman toz torbası bağlı olarak çalışınız!


Çift izolasyonludur!

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Devir sayısı ayarı/Devir sayısı seçimi (Resim 1)

Makinenin devir sayısını ayarlayan elektronik bir kumandası vardır, bu sayede, şaltere (2) basılarak devir sayısının verilen değerler içerisinde kademesiz olarak değiştirilmesi mümkündür, örneğin yumuşak zımparalama için.

Devir sayısını seçmek için ayar düğmesi (3), devir sayısının işlenecek malzemeye göre (+) = yükseltilmesini, (–) = düşürülmesini sağlar.

İlave sap (Resim 2)

İlave sap, zımparalama esnasında makinenin emniyetli biçimde kullanılmasını sağlar. Sap, kademesiz olarak en uygun çalışma pozisyonuna ayarlanabilmektedir. İlave saptaki kelebek

vidayı sola döndürerek gevşetiniz, istenen pozisyona getiriniz ve daha sonra sağa döndürerek tekrar sıkıştırınız.

Zımpara kağıdının yerleştirilmesi (Resim 3)

⚠ **Dikkat! Makineyi kapatınız, fişini çekiniz.**

Zımpara çarkı, zımpara yaprağı için Velcro kilit sistemiyle donatılmıştır. Bu, zımpara yapraklarının germe tertibatı olmaksızın hızlıca takılabilmesini sağlamaktadır. Yeni zımpara yaprağını takmadan önce zımpara çarkının Velcro kilidini vurarak temizleyiniz.

Zımpara kağıdını zımpara plakası üzerine (5) gergin biçimde koyunuz ve zımpara çarkı ve zımpara diski deliklerinin (4) üstüste gelmesine dikkat ediniz.

Toz emme (Resim 4)

Toz torbasını elektrik süpürgesi bağlantısına(6) takınız. Dolma seviyesini kontrol ediniz ve sık sık boşaltınız.

Daima emme tertibatını açarak çalışınız!

8 – Çalıştırma işlemi

Açma/Kapatma

Fişi prize takınız.

- Sürekli işletimin açılması: Şaltere (2) basınız[I].
- Sürekli işletimin kapatılması: Şaltere (2) basınız [0].

9 – Çalışma tarzı

Zımparalama

Cihazın bütün zımpara yüzeyini işlenecek parçaya yerleştiriniz.

Makineyi açınız ve işlenecek yüzeyde dairesel hareketler yaptırınız. Zımparalarken makineye bastırmayınız, makinenin kendi ağırlığı ideal devir sayısı ve iyi bir netice elde etmeye yeterlidir. Aleti eğmeyiniz! Gittikçe daha ince tanecikli zımpara kağıtları ile birkaç defa zımparalama işlemi yapınız.

Parlatma

Parlatma maddesini çapraz kat olarak sürünüz ve hafifçe kuruduktan sonra parlatınız. İşlem bittikten sonra bastırma basıncını azaltınız, makineyi yüzeyden kaldırınız ve ancak ondan sonra makineyi kapatınız.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

⚠ **DİKKAT! Her bakım işleminden önce fişi çekiniz.**

Toz emme deliklerini(4) arasıra kuru bir fırçayla temizleyiniz. Cihazın gövdesini sadece nemli bir bezle temizleyiniz, çözücü kullanmayınız! Ardından iyice kurulayınız. Toz torbasını boşaltmak için plastik bölümden çıkarınız. Dikkatlice boşaltınız, toz oluşmasından kaçınınız. Tahta tozunu teneffüs etmeyiniz! Torbayı soğuk sabunlu suyla yıkayınız ve kurutunuz.

Her kullanımdan önce makinenin, kablosunun ve aksesuarının hasarlı olup

olmadığını kontrol ediniz. Tamir gerekiyorsa, uzman kişiye yaptırınız.

Bozuk makineleri yerel hükümler uyarınca imha ediniz.

 **DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.**



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

 **ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.**

 **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Exzenter-Schleifer**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Excentrická bruska**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Ponceuse à excentrique**
The following product ...	**Random orbit sander**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Excentrische schuurmachine**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Eksantrik zımpara makinesi**

MES 480 E **Nr. 5457150** **Bj. 2014 · SN04001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
… wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

2006/42/EC
2004/108/EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-4:2009+A11:2011
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **05.02.2014** . . .

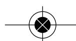
Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası





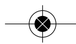














Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

